

posing an agent of the United Nations were injured in the course of his duties, several years might pass before he exhausted all the legal means open to him as an individual to obtain satisfaction. By that time he might have left the service of the United Nations or might even be dead. What would be the legal position in that case?

It was an established international law that a State might demand reparation only on behalf of a national, and in the case of that national's death, on behalf of his heirs and dependents only if they also were nationals of the State concerned. If the International Court of Justice gave an affirmative answer, then, since no rule or precedent, no custom or usage, existed concerning the exercise of the rights of an international organization in that respect, a whole series of problems would immediately arise.

Mr. Spiropoulos was of the opinion that the only satisfactory way to harmonize the rights of the United Nations and of States in the matter of protection of United Nations agents would be by a convention. It could not be achieved by a resolution of the General Assembly, and the solution proposed by the Syrian representative would therefore seem to be the most practical one.

The meeting rose at 6.10 p.m.

HUNDRED AND THIRTEENTH MEETING

Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Saturday, 20 November 1948, at 10.50 a.m.

Chairman: Mr. R. J. ALFARO (Panama).

63. Continuation of the consideration of the memorandum of the Secretary-General relating to reparation for injuries incurred in the service of the United Nations

Mr. DIGNAM (Australia) considered that the discussion (112th meeting) had shown that there was unanimous agreement with regard to the obligation to pay a fair indemnity to victims of injury or to their families. His delegation, too, agreed that not merely justice, but generosity should be shown in assessing compensation.

No one had questioned the United Nations' right — at least its moral right — to have such payments reimbursed. The only problem was how such a demand for reimbursement should be made. That question must be solved as soon as possible, and the International Court of Justice appeared to be the most suitable body to settle the difficulties and doubts to which it gave rise. He pointed out in that connexion that his country had always favoured the widest possible use of recourse to the International Court of Justice.

The Syrian draft resolution [A/C.6/276] contained an interesting suggestion, it was true, but

Nations Unies? Ou bien, à supposer qu'un agent de l'Organisation des Nations Unies ait subi un dommage corporel dans l'exercice de ses fonctions, il pourrait se passer des années avant qu'il ait épuisé tous les moyens de droit qui lui sont offerts en tant qu'individu pour obtenir satisfaction; à ce moment, il se pourrait qu'il ait quitté le service de l'Organisation des Nations Unies ou même qu'il soit décédé. Dans ce cas, quelle serait la situation en droit?

C'est une règle de droit international bien établie qu'un Etat ne peut demander de réparations qu'au nom d'un ressortissant et, en cas du décès de ce dernier, au nom de ses héritiers et ayants droit, et cela seulement s'ils sont eux-mêmes ressortissants de l'Etat en question. En supposant que la Cour internationale de Justice réponde par l'affirmative, comme il n'existe aucune règle ou précédent concernant l'exercice des droits d'une organisation internationale en la matière, de nombreux problèmes surgiraient immédiatement, étant donné qu'il n'y a ni coutumes ni usages auxquelles on puisse se reporter.

De l'avis de M. Spiropoulos, une convention serait le seul moyen d'harmoniser les droits de l'Organisation des Nations Unies et ceux des Etats en ce qui concerne la protection des agents de l'Organisation. Une résolution de l'Assemblée générale ne saurait avoir cet effet; c'est pourquoi la solution qui semble la plus pratique est celle qu'a proposée le représentant de la Syrie.

La séance est levée à 18 h. 10.

CENT-TREIZIEME SEANCE

Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le samedi 20 novembre 1948, à 10 h. 50.

Président: M. R. J. ALFARO (Panama).

63. Suite de l'examen du mémorandum du Secrétaire général concernant les réparations pour dommages corporels subis au service des Nations Unies

M. DIGNAM (Australie) constate que de la discussion (112^{ème} séance) se dégage un accord unanime sur l'obligation de verser une juste indemnité aux victimes de dommages corporels ou à leurs familles. Tel est également l'avis de la délégation de l'Australie qui estime que, dans l'évaluation de cette indemnité, il ne faut pas se montrer seulement équitable, mais généreux.

Nul n'a mis en doute non plus le droit, pour le motif moral, de l'Organisation des Nations Unies au remboursement des indemnités versées par elle à ce titre. Le seul problème qui se pose à cet égard est de savoir comment cette demande de remboursement doit être formulée. Cette question doit être résolue le plus rapidement possible et il semble que la Cour internationale de Justice soit l'organe le plus apte à trancher les difficultés et les doutes qu'elle soulève. Le représentant de l'Australie tient à rappeler, à ce sujet, que son pays s'est toujours montré partisan du recours, dans la plus large mesure possible, à la Cour internationale de Justice.

Certes, le projet de résolution de la Syrie [A/C.6/276] contient une suggestion intéressante.

it would be premature to refer the question to the International Law Commission. The International Court of Justice should be consulted first, because its function was to give advice on questions of that kind. An appeal could always be made subsequently to the International Law Commission if fresh difficulties were to arise in the solution of the problem.

The remarks of French and United Kingdom representatives had been a most valuable contribution to the discussion. With regard to the English text of the Belgian draft resolution, he reserved his right to suggest at a later point drafting changes which would make it clearer.

Mr. ORIBE (Uruguay), bearing in mind all the opinions expressed during the debate, supported the Belgian representative's view that it would be preferable to abandon the field of legal theory and confine the discussion to seeking concrete answers to the definite questions which the Secretary-General had asked. The question before the Committee should therefore be studied without deviating from the three parts of the memorandum [A/674], which provided a basis for clear and concise examination; that was what he proposed to do.

Part I of the memorandum gave an account of the incidents which had taken place; the only comment it invoked was a sorrowful tribute to the large number of victims who had sacrificed their lives or incurred injuries in the service of the United Nations.

Part II indicated the action taken by the Secretary-General on the incidents. That action had been to pay compensation amounting to 25,000 dollars, or four times the annual salary of the person concerned, whichever was the higher, to the victims or their legal heirs in case of death or total disability, and in case of partial disability to pay compensation in proportion to the degree of disability.

In his view, that decision by the Secretary-General should be taken very fully into account in replying to the questions asked in part III of the memorandum, and in particular to question 2 which concerned the general policy with respect to reparations or assessing damages.

The crux of the matter was whether the sums thus granted would constitute a complete and final indemnification corresponding exactly to the injuries incurred, or whether they would be only an advance on damages, the total of which would be decided subsequently.

The delegation of Uruguay, referring to the French text of part III, paragraph 2, and in particular to the precedents mentioned therein, was inclined to think that the Secretary-General's intention had been to grant the victims total compensation calculated in accordance with the criteria generally accepted in assessing damages. If that interpretation were correct, it would have two important consequences.

First, by taking the initiative, the Secretary-General would have settled in a most praiseworthy manner the problem of responsibility in case of

sante, mais le renvoi de la question à la Commission du droit international serait actuellement prématuré. Il convient, en premier lieu, de consulter la Cour internationale de Justice, dont c'est le rôle de donner des avis sur des questions de cette nature. Par la suite, il pourra toujours être fait appel à la Commission du droit international si de nouvelles difficultés surgissent dans la solution de ce problème.

D'autre part, M. Dignam reconnaît que les délégations de la France et du Royaume-Uni ont, par leurs exposés, apporté une contribution fort utile au débat. En ce qui concerne le texte anglais du projet de résolution belge, il se réserve de suggérer, en temps opportun, des modifications de forme tendant à le rendre plus clair.

M. ORIBE (Uruguay), tenant compte de toutes les opinions précédemment formulées, approuve l'avis exprimé par le représentant de la Belgique, suivant lequel il conviendrait de quitter le plan doctrinal et théorique pour se borner à rechercher des réponses concrètes aux questions précises posées par le Secrétaire général. Il convient donc d'étudier la question dont la Commission est saisie sans s'écarter des trois parties du mémorandum [A/674] qui offre une base d'examen claire et concise: c'est ce que la délégation de l'Uruguay se propose de faire.

La première partie de ce document fait l'histoire des incidents survenus et n'appelle pas d'autre commentaire qu'un hommage ému aux victimes, dont la liste est déjà assez longue, qui ont fait le sacrifice de leur vie ou subi des dommages corporels au service des Nations Unies.

La deuxième partie indique les mesures déjà prises par le Secrétaire général à l'occasion de ce fait. Ces mesures consistent dans le paiement aux victimes ou à leurs ayants droit, en cas de mort ou d'invalidité totale, d'une indemnité égale à 25.000 dollars ou au quadruple de leur traitement annuel si ce total est plus élevé; en cas d'invalidité partielle, d'une indemnité proportionnelle au degré de cette invalidité.

Selon M. Oribe, il doit être tenu compte dans une très large mesure de cette décision du Secrétaire général pour répondre aux questions posées dans la troisième partie du mémorandum, et notamment à la deuxième de ces questions relative à la ligne de conduite à adopter en ce qui concerne les réparations ou l'évaluation des dommages-intérêts.

En effet, le nœud du problème est de savoir si les sommes ainsi octroyées constituent une indemnisation complète et définitive correspondant exactement aux dommages subis, ou si elles ne sont qu'une avance sur des dommages-intérêts dont le montant doit être fixé ultérieurement.

La délégation de l'Uruguay, se référant au contexte français de ce deuxième paragraphe de la troisième partie du mémorandum, et notamment aux précédents qui y sont invoqués, incline à croire que l'intention du Secrétaire général a été d'accorder aux victimes une indemnité compensatoire totale, calculée suivant les critères généralement admis en matière d'évaluation de dommages-intérêts. Si cette interprétation était exacte, deux conséquences importantes en découleraient.

En premier lieu, par son initiative, le Secrétaire général aurait résolu d'une manière digne d'éloge le problème de la responsabilité en cas d'accidents

accidents incurred by United Nations personnel in the performance of their duties. That responsibility would not be based upon the subjective conception that the author of the accident was at fault, but upon the purely objective conception of occupational risk, the principle which ordinarily governed relations between employers and employed.

Secondly, there would no longer be any question about the United Nations' legal capacity to give diplomatic protection to its officials, either exclusively or concurrently with the State of which the victim was a national. The United Nations would no longer have to represent the victim in claiming payment of damages on behalf of its officials from the State responsible for the injury; it could simply demand, in its own name and on its own behalf, reimbursement of the sum it had already paid, that was to say, the full compensatory indemnity granted to the victim.

The answer to the question which he had raised would not prejudice the problem of the United Nation's own right to indemnity for the moral and material injuries which it had incurred directly.

Mr. FELLER (Secretariat) pointed out that the reparations contemplated in the memorandum comprised four items: prompt and adequate punishment of the offenders and the taking of such measures as would protect agents of the United Nations in the future; reimbursement for the direct expenditure incurred by the United Nations, such as medical services, funeral expenses and payments to the injured official or his family; payment of damages to the injured individual or his family as compensation for the loss suffered by them; and exemplary or punitive damages.

Consequently, the Secretary-General suggested that a claim should be made for reimbursement of the sum already paid to the injured individual or to his legal heirs and that the State responsible should be asked to pay damages based upon the idea of loss of earning power and reckoned according to the ordinary standards used by insurance companies, taking as a basis the injured individual's salary at the time of the accident and his life expectation.

In calculating the amount to be paid to the victims or their legal heirs, the Secretary-General had not taken those bases for assessment into account, except, to a very limited extent, when he had fixed that indemnity in certain cases at four times the annual salary of the person concerned. What the United Nations had guaranteed to pay was a kind of uniform insurance payable in case of death or accident on active service, whatever the cause of death or injury. The sum thus paid could not therefore be considered as total compensation for the loss incurred by the victim or his family.

The question before the Committee, therefore, was the following: should the United Nations confine itself to claiming only reimbursement of the sums paid to the victims or their legal heirs and other expenses caused by the incident, or should it also demand in the name of and on behalf of the injured parties or their families and the payment of a sum representing total indemnity of

survenus à des fonctionnaires de l'Organisation des Nations Unies dans l'accomplissement de leur service. Cette responsabilité ne serait pas fondée sur la notion subjective de la faute de l'auteur de l'accident, mais sur la notion purement objective du risque professionnel, principe qui régit normalement les rapports entre les employeurs et les employés.

En second lieu, la question, précédemment discutée, de la capacité juridique de l'Organisation à exercer la protection diplomatique à l'égard de ses fonctionnaires, soit exclusivement, soit concurremment avec l'Etat dont la victime est ressortissante, ne se poserait plus. Il ne s'agirait plus, en effet, pour l'Organisation, subrogée à la victime, de réclamer à l'Etat responsable le paiement de dommages-intérêts au profit de ses fonctionnaires, mais uniquement de demander, en son propre nom et pour son propre compte, le remboursement de sommes déjà versées par l'Organisation, représentant l'intégralité de l'indemnité compensatoire accordée à la victime.

M. Oribe précise que la réponse à la question qu'il vient de poser ne saurait préjuger le problème du droit à indemnité de l'Organisation elle-même pour les dommages moraux et matériels directement subis par elle.

M. FELLER (Secrétariat) fait remarquer que les réparations envisagées par le memorandum se composent de quatre éléments: un prompt et juste châtimement des coupables et des mesures propres à assurer à l'avenir la protection des agents des Nations Unies; le remboursement des dépenses supportées directement par l'Organisation, telles que frais médicaux, frais d'obsèques et paiements effectués aux victimes ou à leurs familles; le paiement aux victimes ou aux familles d'une indemnité compensatoire des dommages subis; des dommages-intérêts exemplaires ayant un caractère punitif.

Il en résulte que le Secrétaire général suggère, d'une part, de réclamer le remboursement des sommes déjà versées aux victimes ou à leurs ayants droit et, d'autre part, de demander à l'Etat responsable des dommages-intérêts fondés sur la notion du manque à gagner et calculés suivant les normes pratiquées par les compagnies d'assurances, c'est-à-dire en prenant pour base le traitement de la victime à l'époque de l'accident et la durée probable de vie.

En déterminant le montant des sommes à verser aux victimes ou à leurs ayants droit, le Secrétaire général n'a pas tenu compte de ces bases d'évaluation, sauf, dans une très faible mesure, lorsque, dans certains cas, il fixe ces sommes au quadruple du traitement. Ce que l'Organisation s'est engagée à payer, c'est une sorte d'indemnité d'assurance uniforme, payable en cas de mort ou d'accident sur des théâtres d'opérations, quelle que soit d'ailleurs la cause de la mort ou de l'accident. La somme ainsi versée ne saurait par conséquent être considérée comme une compensation intégrale de la perte subie par la victime ou sa famille.

La question qui est soumise à la Commission est donc celle-ci: l'Organisation des Nations Unies doit-elle se borner à réclamer uniquement le remboursement des sommes versées aux victimes ou aux ayants droit et des autres frais occasionnés par l'incident, ou bien peut-elle également, au nom et pour le compte des victimes ou de leurs familles, exiger le paiement d'une somme

the victim, based upon his earning capacity, or, in other words, upon his annual salary, his age and other forms of loss ordinarily taken into consideration by tribunals of arbitration or similar courts?

Mr. ORIBE (Uruguay) thanked Mr. Feller for his explanation; it enabled him to understand exactly what the Secretary-General had intended.

There was no longer any doubt about the character of the sums paid by the United Nations to the victims or their families: they were not a full indemnity for the injuries incurred. The United Nations should consequently claim a larger sum on behalf of the victims or their legal heirs in order to obtain a total which would represent full compensation for the injury, calculated on the basis of average earning capacity and life expectation.

He suggested that a different solution might be considered in future. The indemnity paid by the Secretary-General should be full and complete compensation for the injuries incurred by the victim or his family, reckoned on the basis of the two component factors in the loss of earning power.

The advantage of adopting such a principle was that it would, he hoped, introduce the modern conception of objective responsibility into the relations between the United Nations and its staff and, moreover, give full satisfaction to the victims without forcing them to await the result of complicated legal proceedings.

The United Nations would thus retain full freedom to decide whether, in view of the international situation and of temporary political considerations, it would be opportune to claim reparation from the State responsible, or whether, in order to avoid any difficulties, it would be better to renounce such a claim.

Mr. KAECKENBEECK (Belgium) replying to the representative of Australia, agreed that even the revised English text of his draft resolution contained defects: the French phrase "*a-t-elle qualité pour*", for example, would be better translated "has the United Nations capacity to exercise".

It was hard to find an exact translation for the expression "*ayants droit*", because there was no idea in Anglo-Saxon law which precisely corresponded to it. In any case, "legal heirs" was inadequate; it would be better to substitute for it "persons entitled through the victim", which expressed more clearly the concept of surrogation implied in the expression "*ayants droit*".

The CHAIRMAN, in reply to a remark by the representative of EGYPT, pointed out that since all necessary explanations had been placed before the Committee, the discussion should be on the Secretary-General's memorandum, not on the draft resolutions.

Mr. FEAVER (Canada) said that the representatives of Australia and Uruguay had already raised the points upon which he had intended to speak; he had found Mr. Feller's explanation fully satisfactory and would therefore abstain from taking part in the discussion in order to save the Committee's time.

indemnité intégrale, calculée en considération de sa capacité de gain, c'est-à-dire de son traitement, de son âge et des autres éléments de perte habituellement retenus par les tribunaux d'arbitrage ou autres juridictions?

M. ORIBE (Uruguay) remercie M. Feller de son exposé qui permet d'interpréter exactement les intentions du Secrétaire général.

Nul doute ne subsiste sur la nature des sommes versées par l'Organisation aux victimes ou à leur famille: celles-ci ne constituent pas une indemnisation complète des dommages subis. Il conviendra, par conséquent, que l'Organisation réclame, en faveur de ces victimes ou de leurs ayants droit, une somme plus élevée pour arriver à un total représentant la compensation intégrale du préjudice, calculée sur la capacité moyenne de gain et la durée probable de vie.

Le représentant de l'Uruguay suggère qu'à l'avenir, une solution différente soit envisagée. L'indemnité versée par le Secrétaire général devrait être une compensation pleine et entière des dommages subis par la victime ou sa famille, évaluée en fonction des deux éléments constitutifs de la perte de gain.

L'adoption de ce principe offrirait l'avantage d'introduire, suivant le vœu de la délégation de l'Uruguay, la notion moderne de la responsabilité objective dans les rapports entre l'Organisation et ses fonctionnaires, et, d'autre part, de donner pleine satisfaction aux victimes, sans qu'elles aient à attendre pour cela l'issue d'une procédure compliquée.

Ainsi l'Organisation aurait pleine liberté pour décider si, compte tenu de la situation internationale et des considérations politiques du moment, il serait opportun d'adresser une demande de remboursement à l'Etat responsable, ou si, pour éviter toutes difficultés, il serait préférable de renoncer à cette réclamation.

M. KAECKENBEECK (Belgique) concède, en réponse aux observations du représentant de l'Australie, que la version anglaise du projet de résolution de la Belgique présente quelques imperfections, même dans son texte révisé. C'est ainsi que l'expression "*a-t-elle qualité pour*" serait mieux traduite par *has the United Nations capacity to exercise*.

D'autre part l'expression "*ayants droit*" est difficile à rendre en anglais car il n'existe pas en droit anglo-saxon de notion qui lui corresponde avec exactitude. De toute façon, l'expression *legal heirs* est insuffisante; il serait préférable de lui substituer celle de *persons entitled through the victim* qui rend mieux l'élément subrogatif contenu dans "*ayants droit*".

Le PRÉSIDENT, à la suite d'une remarque du représentant de l'EGYPTE, fait observer que, tous les éclaircissements désirables ayant été fournis à la Commission, la discussion doit se poursuivre, quant à présent, sur le memorandum du Secrétaire général et non sur les projets de résolution.

M. FEAVER (Canada), ayant été précédé dans les observations qu'il voulait faire par les représentants de l'Australie et de l'Uruguay, se déclare suffisamment éclairé par la réponse de M. Feller, et s'abstient de toute remarque afin d'épargner le temps de la Commission.

Mr. MAKTOS (United States of America) said that the basis of a claim for reparation lodged by one State against another was injury incurred by the claimant State, not damage suffered by the nationals of that State. States did not have international obligations to individuals, but to other States. When an individual incurred an injury of any kind, that injury appeared only as a factor which would permit the proper assessment of the indemnity to be paid by the State responsible. That had always been the position taken by international courts, for when a State had violated the provisions of international law, it was impossible to assess the resultant damages *per se*.

The representative of Greece had stated (112th meeting) that in case of injury caused to the national of a State as a result of a violation of international law, that State had the right to present a claim for reparation precisely in respect of that injury. Mr. Maktos thought that such an interpretation was not quite correct, for the right of the plaintiff State derived from the fact that the defendant State had not fulfilled its international obligations. He thought it would be useful to argue by analogy. If, as the result of an act committed by State A in violation of international law, property belonging to State B suffered damage, State B had a perfect right to present a claim for reparation against State A. Should the State of New York take certain steps, in violation of international law, with regard to a building belonging to the United Nations, the latter would have a perfect right to demand compensation from the State of New York.

Once it had been established that damage had been caused, that such damage had been incurred by the United Nations and, finally, that it had been caused by a State in violation of international law, the United Nations would have a case for demanding reparation from the State responsible. It would be illogical to say that the United Nations could be a party to a treaty and at the same time to deny that it could present claims for reparation for damages it had incurred.

The representative of Egypt had brought up the case of an international official of Egyptian nationality who might incur injury owing to the fault of the Egyptian Government (112th meeting). Mr. Maktos pointed out that if an Egyptian national incurred injury owing to the fault of another State, Egypt would have a well-founded case for claiming reparation for its national on the one hand and for injury caused to the Egyptian State on the other. In the case of the Egyptian international official mentioned, the United Nations would be able to claim reparation from Egypt only for the injury to the United Nations itself. Any claim for reparation made in the name of the Egyptian official would not be admissible, precisely because of his nationality.

Replying to the representative of Uruguay's statement about the assessment of the compensation to be paid to an official injured by an act committed by a State in violation of international law, Mr. Maktos emphasized the fact that in his country the courts rarely allowed more than 25,000 dollars compensation for death. In the District of Columbia, whatever the salary of the

M. MAKTOS (Etats-Unis d'Amérique) déclare qu'une demande de réparation formulée par un Etat à l'encontre d'un autre Etat a pour base les dommages encourus par l'Etat demandeur et non pas le préjudice subi par les ressortissants de cet Etat. En effet, les Etats n'ont pas d'obligations internationales envers les particuliers, mais envers les autres Etats. Lorsqu'un particulier a subi un préjudice quelconque, ce préjudice n'intervient que comme élément permettant d'évaluer le montant de l'indemnité qui sera payée par l'Etat responsable. Telle a toujours été la jurisprudence des tribunaux internationaux, car il est impossible, lorsqu'un Etat a violé les dispositions du droit international, d'évaluer, en soi, le dommage résultant d'une telle violation.

Le représentant de la Grèce a déclaré (112^{ème} séance) que, dans le cas de dommage causé aux ressortissants d'un Etat à la suite d'une violation de droit international, cet Etat avait le droit de formuler une demande de réparation en raison même de ce dommage. M. Maktos estime que cette interprétation n'est pas tout à fait exacte car le droit de l'Etat demandeur résulte du fait que l'Etat responsable n'a pas satisfait à ses obligations internationales. Le représentant des Etats-Unis pense qu'en ce domaine, il convient de procéder par analogie. Si, à la suite d'un acte commis par un Etat A en violation du droit international, un bien appartenant à un Etat B a subi des dommages, l'Etat B a parfaitement le droit de formuler une demande de réparation contre l'Etat A. A supposer que l'Etat de New-York prenne, en violation du droit international, certaines mesures à l'égard d'un immeuble appartenant à l'Organisation des Nations Unies, celle-ci serait parfaitement fondée à réclamer une indemnité à l'Etat de New-York.

Une fois établi qu'un dommage a été causé, que ce dommage a été subi par l'Organisation des Nations Unies, et enfin qu'il a été causé par un Etat en violation du droit international, l'Organisation est fondée à réclamer une réparation à l'Etat responsable. Il serait illogique de déclarer que l'Organisation des Nations Unies peut être partie à un traité et en même temps qu'elle ne peut formuler des demandes de réparation à la suite d'un dommage qu'elle aura subi.

Le représentant de l'Egypte a soulevé (112^{ème} séance) le cas du fonctionnaire international de nationalité égyptienne qui subirait des dommages par la faute de l'Etat égyptien. M. Maktos rappelle que, si un ressortissant égyptien subissait des dommages par la faute d'un autre Etat, l'Egypte serait fondée à réclamer une réparation pour son ressortissant d'une part, et pour le préjudice causé à l'Etat égyptien d'autre part. Dans le cas du fonctionnaire international égyptien précédemment cité, l'Organisation des Nations Unies ne pourrait demander de réparation à l'Egypte que pour le dommage qui a été causé à l'Organisation elle-même. La demande de réparation au nom du fonctionnaire égyptien ne serait pas recevable en raison même de la nationalité de ce fonctionnaire.

Répondant à la déclaration du représentant de l'Uruguay sur le calcul de l'indemnité à verser au fonctionnaire victime d'un acte commis par un Etat en violation du droit international, M. Maktos souligne, tout d'abord que, dans son pays, on voit rarement un tribunal accorder plus de 25.000 dollars d'indemnité en cas de décès. De même, dans le District de Columbia, quel que soit le

de cuius, his legal heirs could not obtain more than 10,000 dollars. In any case, 25,000 dollars was a considerable sum. Moreover, one very important consideration entered into the question: the United Nations' budget should not be burdened excessively. Finally, it would be hard to make a nice discrimination and pay a larger or smaller indemnity according to whether the individual concerned had died of illness or had been killed as the result of an act committed in violation of international law.

Mr. Maktos believed that the State of which the individual concerned was a national was qualified to present a claim in the name of that individual. That right was vested in the State alone. If it consented to present that claim, it could do so in conjunction with the claim which the United Nations presented on its own behalf. If it did not so consent, the United Nations could not assume that right.

The representative of Greece had stated (112th meeting) that the United Nations had no right to present a claim for reparation. Since options differed on that subject, it would be best to submit the question to the International Court of Justice for an authorized opinion. He did not share the French representative's view (*ibid.*) that it would be dangerous to ask the Court's opinion in a way which might arouse doubts in that body concerning the principle of responsibility in that field.

He did not share the Syrian representative's view (*ibid.*) that the problem should be submitted to the International Law Commission for examination. The Secretariat wished to have the General Assembly's opinion on the problem as a whole. The Assembly could only benefit from the opinion of the fifteen experts who composed the International Court of Justice.

Mr. DE BEUS (Netherlands) emphasized that the Secretariat had put an important question to the Committee: namely, whether a State could be held liable *vis a vis* the United Nations for the death of one of the Organization's officials or for physical injury sustained by him.

In that connexion two important elements must be borne in mind. On the one hand, the Organization's possession of legal personality in international law had not been challenged. It therefore had rights and obligations. On the other hand, the legal basis of reparation claims in the international sphere had hitherto consisted solely in the common nationality of the plaintiff State and the victim of the injury. Such a link was clearly lacking between the United Nations and its officials; there was, however, another link between them, that of function. It could not be stated *a priori* that such a bond did not provide an adequate basis on which to present a claim for compensation. The United Nations official, however, owed allegiance both to the State of which he was a subject and to the Organization itself. The latter allegiance might in itself provide valid reasons for the protection which the Organization owed to its officials.

traitement que gagne le *de cuius*, ses ayants droit ne peuvent obtenir plus de 10.000 dollars. M. Maktos estime que 25.000 dollars représentent d'ailleurs une somme fort appréciable. En outre, en ce domaine, intervient un élément important: il convient de ne pas alourdir outre mesure le budget de l'Organisation. Enfin, il serait difficile de procéder à une discrimination et de verser une indemnité plus ou moins importante suivant que l'intéressé est mort de maladie ou qu'il a été victime d'un acte commis en violation du droit international.

M. Maktos estime, en ce qui concerne la demande à formuler au nom de l'intéressé, que l'Etat dont celui-ci est ressortissant a qualité pour la présenter. C'est un droit dont l'Etat dispose seul. S'il consent à formuler cette demande, il pourra le faire conjointement avec la demande que l'Organisation formulera pour son propre compte. Dans le cas contraire, l'Organisation ne peut s'arroger ce droit.

M. Maktos rappelle que le représentant de la Grèce a déclaré (112^{ème} séance) que l'Organisation des Nations Unies n'avait pas le droit de formuler une demande de réparation. Comme il existe à ce sujet des divergences d'opinion, le représentant des Etats-Unis estime qu'il conviendrait de soumettre la question à la Cour internationale de Justice afin de lui demander son avis autorisé. Il ne partage pas le point de vue du représentant de la France (*ibid.*) d'après lequel il serait dangereux de demander son avis à la Cour d'une façon qui puisse inspirer à celle-ci des doutes sur le principe de responsabilité en ce domaine.

Il ne partage pas non plus le point de vue du représentant de la Syrie qui propose (*ibid.*) de soumettre le problème à l'examen de la Commission du droit international. Le Secrétariat désire avoir l'opinion de l'Assemblée générale sur l'ensemble du problème. L'Assemblée ne pourra que tirer avantage de l'opinion des quinze experts dont est composée la Cour internationale de Justice.

M. DE BEUS (Pays-Bas) souligne qu'une question importante a été posée à la Commission par le Secrétariat: la question de savoir si un Etat peut être tenu pour responsable, *vis-à-vis* de l'Organisation des Nations Unies, de la mort d'un de ses fonctionnaires ou des dommages corporels subis par lui.

A cet égard, il convient de tenir compte de deux éléments importants. D'une part, il n'a été contesté par personne que l'Organisation possède, en droit international, la personnalité juridique; elle a donc des droits et des obligations. D'autre part, le fondement juridique des demandes de réparation dans le domaine international résidait uniquement, jusqu'ici, dans le lien de nationalité qui unit l'Etat demandeur et la victime du dommage. Ce lien fait évidemment défaut entre l'Organisation des Nations Unies et ses fonctionnaires; cependant il existe entre eux un autre lien: celui de la fonction. On ne peut déclarer *a priori* qu'il s'agisse là d'un lien insuffisant pour fonder une demande de réparation. Cependant le fonctionnaire de l'Organisation des Nations Unies doit allégeance d'une part à l'Etat dont il est ressortissant, d'autre part à l'Organisation elle-même. Cette dernière allégeance peut, par elle-même, motiver d'une façon valable la protection que l'Organisation doit à ses fonctionnaires.

It had been maintained that the United Nations could not be a party to any action before the International Court of Justice. Such was certainly the meaning of Article 34 of the Statute of the Court. Recourse to the International Court was, however, only one of many methods of enforcing the right to compensation. If that means was barred to the United Nations, it could make use of others.

Mr. de Beus recalled the Greek representative's assertion (112th meeting) that no provision of international law, whether written or unwritten, empowered the United Nations to formulate a claim for compensation in respect of damages sustained by its officials. The Netherlands representative maintained, however, that, with the exception of provisions requiring proof of nationality, there was no rule of international law which precluded such a claim. He saw no reason why the provisions in force should not be modified, if there were sufficient reasons for so doing.

One such reason did, in fact, exist and was of considerable importance: the protection of international officials. So far the only protection in force had been the special protection afforded to diplomatic personnel on missions abroad. It had not been necessary to give special protection to international officials because hitherto such officials had never sustained injury in the exercise of their duties. The moment a new need for protection became evident, however, steps must be taken to meet it.

Furthermore, if an official of the United Nations sustained injury in his official capacity, it seemed only just that the Organization and not the State of which he was a subject should claim compensation from the State responsible.

Finally, it was necessary to take account of the nature of the damage sustained in such cases. Such damage included several elements: first, the injury sustained by the victim or by his legal heirs; secondly, the loss to the Organization of an official, whose services were of incalculable value, as in the case of Count Bernadotte; thirdly, the moral injury sustained by the Organization. Finally, account must be taken of the purely financial loss incurred by the United Nations which was required to pay compensation to the victim or to his legal heirs. If it was true that, in the first case, the State of which the victim was a national would claim compensation, the same did not apply to the other cases in which action was clearly a matter for the United Nations alone.

The representative of the Netherlands considered that, for all those reasons, the responsibility of a State towards the United Nations could at first sight be admitted. The legal aspect of the question, however, should be thoroughly studied by the International Court of Justice. He was therefore in favour of the proposal put forward by the representative of Belgium, but reserved the right to suggest a number of drafting amendments to the second part of the proposal. He expressed his immediate approval of the United States representative's proposal (112th meeting) to insert a reference at the end of the Belgian

On a soutenu que l'Organisation des Nations Unies ne peut être partie devant la Cour internationale de Justice. Tel est bien le sens de l'Article 34 du Statut de la Cour. Cependant le recours à la Cour internationale de Justice n'est qu'un des nombreux moyens de faire valoir le droit à réparation; si ce moyen est interdit à l'Organisation, celle-ci peut en employer d'autres.

M. de Beus rappelle que le représentant de la Grèce a déclaré (112^{ème} séance) qu'aucune disposition écrite ou coutumière du droit international ne permet à l'Organisation des Nations Unies de formuler une demande de réparation pour dommages causés à ses fonctionnaires. Cependant, le représentant des Pays-Bas estime qu'à l'exception des dispositions exigeant la preuve de la nationalité, il n'existe pas non plus de règle du droit international qui s'oppose à une telle demande. Il ne voit pas pourquoi l'on ne modifierait pas les dispositions en vigueur s'il existe des raisons suffisantes pour le faire.

Parmi ces raisons, il en est une qui présente une certaine importance: c'est la protection des fonctionnaires internationaux. Jusqu'à présent seule est en vigueur la protection spéciale accordée aux agents diplomatiques en mission à l'étranger. Il n'a pas été nécessaire d'accorder une protection spéciale aux fonctionnaires internationaux, car ces derniers n'ont jamais, jusqu'ici, subi de dommages dans l'exercice de leurs fonctions. Cependant, du moment qu'un nouveau besoin de protection se manifeste, il convient de prévoir des dispositions en ce sens.

Par ailleurs, il semble que si un fonctionnaire de l'Organisation des Nations Unies subit des dommages en sa qualité même de fonctionnaire, il n'est que juste que l'Organisation, et non pas l'Etat dont il est ressortissant, formule une demande de réparation à l'Etat responsable.

Enfin il convient de tenir compte de la nature même du dommage subi en pareil cas. Ce dommage contient plusieurs éléments. En premier lieu, le préjudice subi par la victime ou ses ayants droit. Ensuite, la perte pour l'Organisation d'un fonctionnaire dont les services ont une valeur incalculable; à preuve le cas du comte Bernadotte. Un troisième élément réside dans le préjudice moral causé à l'Organisation. Enfin, il faut tenir compte du dommage purement financier encouru par l'Organisation des Nations Unies qui doit verser une indemnité aux victimes ou à leurs ayants droit. S'il est vrai que, pour le premier élément cité, l'Etat dont la victime est le ressortissant peut demander réparation, il n'en est pas de même pour les autres éléments, l'action, dans ce cas, n'appartenant évidemment qu'à l'Organisation.

Le représentant des Pays-Bas estime que, pour toutes ces raisons, on pourrait, à première vue, reconnaître la responsabilité d'un Etat envers l'Organisation des Nations Unies. Cependant, l'aspect juridique de cette question devrait faire l'objet d'un examen minutieux par la Cour internationale de Justice. C'est pourquoi le représentant des Pays-Bas se prononce en faveur de la proposition du représentant de la Belgique, bien qu'il se réserve le droit de suggérer certaines modifications de rédaction dans la deuxième partie de cette proposition. D'ores et déjà, M. de Beus approuve la proposition du représentant des

draft question [A/C.6/275] to the damage sustained by the United Nations itself.

Mr. ZOUREK (Czechoslovakia) observed that an attack on the life of an official of the United Nations or an injury inflicted on him in violation of international law raised two problems: first, there was the physical injury inflicted on an official and, consequently, the damage inflicted on the State of which he was a national and then there was the question of the injury inflicted on the United Nations itself.

With regard to the first case, the memorandum by the Secretary-General emphasized that under international law the State of which the official was a national was entitled to assert its right to protect its subjects and to make use of all the ordinary diplomatic methods. If it failed to achieve any results by those means, the State concerned could institute international judicial proceedings on behalf of its national.

The representative of Czechoslovakia thought that under international law the United Nations itself did not possess the legal capacity to demand compensation for injury inflicted on an official or on the State of which he was a national. Otherwise, in the absence of any international provisions, the result might be a double claim for reparations by the United Nations and by the State of which the official was a national. Moreover, if the official was a national of the State responsible for the damage, a somewhat strange situation would arise. For that reason the Czechoslovak representative thought that the conclusion of the report—that the Organization had the right to claim damages on the victim's behalf—could not be accepted.

It was, however, necessary to consider the second aspect of the problem, the question of damage inflicted on the United Nations itself. The United Nations had at its disposal a certain number of officials who were directly dependent on it. It had international legal personality. It therefore possessed its own interests distinct from those of its Member States. The United Nations was bound by the contracts concluded with its officials. It had the right to claim the reimbursement of all expenses incurred in consequence of injury inflicted upon one of its officials by a State, in violation of international law. Certain difficulties might undoubtedly arise with regard to the law to be applied in that case; there was, in fact, no precedent in international jurisprudence. The rules of positive international law on the subject of the responsibility of States would, however, enable a juridical basis to be found. Reference could also be made to the general principles of law mentioned in Article 38 of the Statute of the International Court of Justice.

Mr. Zourek thought that the question whether the United Nations had capacity to assert its rights in the International Court of Justice, which was one of its own organs, must be answered in the negative by reason of the rules of international law at present in force.

Article 104 of the Charter conferred legal capacity on the United Nations in the territory of

Etats-Unis (112^{ème} séance) visant à la fin du projet de question de la Belgique [A/C.6/275], une allusion aux dommages subis par l'Organisation des Nations Unies elle-même.

M. ZOUREK (Tchécoslovaquie) fait remarquer que l'atteinte à la vie d'un fonctionnaire de l'Organisation des Nations Unies, ou le dommage corporel à lui causé en violation du droit international, soulève deux problèmes: d'une part, le dommage corporel causé au fonctionnaire et, par conséquent, le préjudice causé à l'Etat dont le fonctionnaire est ressortissant, et d'autre part, le dommage causé à l'Organisation elle-même.

En ce qui concerne le premier dommage, le rapport du Secrétaire général souligne que l'Etat dont le fonctionnaire est ressortissant est, conformément au droit international, autorisé, en faisant valoir son propre droit à la protection de ses ressortissants, à utiliser les moyens diplomatiques ordinaires. Si par ces moyens, aucun résultat n'est obtenu, l'Etat intéressé peut engager une action judiciaire internationale en faveur de son ressortissant.

Le représentant de la Tchécoslovaquie estime que, d'après le droit international, l'Organisation des Nations Unies n'a pas qualité pour demander elle-même réparation des dommages causés au fonctionnaire ou à l'Etat dont ce fonctionnaire est ressortissant. Sinon, en l'absence d'une réglementation internationale, on pourrait aboutir à une double action en réparation de la part de l'Organisation des Nations Unies et de la part de l'Etat dont le fonctionnaire est ressortissant. En outre, si le fonctionnaire est ressortissant de l'Etat responsable du dommage causé, on se trouverait en face d'une situation assez étrange. C'est pourquoi le représentant de la Tchécoslovaquie estime que la conclusion du rapport selon laquelle l'Organisation aurait le droit, au nom de la victime, de demander des dommages-intérêts ne peut être acceptée.

Cependant, il convient d'examiner l'autre aspect du problème: la question du dommage causé à l'Organisation elle-même. L'Organisation des Nations Unies dispose d'un certain nombre de fonctionnaires sous sa dépendance directe. Elle a la personnalité juridique internationale. Elle possède donc des intérêts propres, distincts des intérêts des Etats Membres. L'Organisation est liée par les contrats qu'elle a conclus avec ses fonctionnaires. Elle a le droit de demander le remboursement des frais de tous ordres encourus par elle à la suite d'un dommage causé à l'un de ses fonctionnaires, en violation du droit international. Sans doute, certaines difficultés pourraient-elles surgir quant aux règles juridiques à appliquer dans ce cas; il n'existe, en effet, aucun précédent dans la jurisprudence internationale. Les règles du droit international positif en matière de responsabilité des Etats permettraient cependant de trouver une base juridique. On pourrait aussi tenir compte des principes généraux du droit mentionnés par l'Article 38 du Statut de la Cour internationale de Justice.

Le représentant de la Tchécoslovaquie estime qu'il faut répondre par la négative à la question de savoir si l'Organisation a qualité pour faire valoir ses droits devant la Cour internationale de Justice, qui est un de ses organes, ceci en raison même des règles de droit international actuellement en vigueur.

L'Article 104 de la Charte donne à l'Organisation la capacité juridique sur le territoire de cha-

all its Member States. The United Nations was therefore able, if necessary, to institute proceedings before national tribunals.

As regards the body which would be entitled to institute proceedings for reparations for damages incurred by the United Nations, Mr. Zourek pointed out that, under the terms of the Charter, the Secretary-General could only take action on the directives of the Security Council or the General Assembly.

Mr. ARANCIBA LAZO (Chile) emphasized the importance of the question under discussion and urged that a definite decision should be deferred until the question had been closely studied and given mature consideration.

Chile supported the principle of giving the greatest possible compensation to officials of the United Nations who incurred physical injury in the fulfilment of their duties. Chile could scarcely adopt any other attitude since Chilean legislation had for thirty years provided for the payment of compensation from a special fund to victims of accidents at work and of occupational risks, to the disabled and to the unemployed. It was also introducing a system of social insurance.

The Chilean delegation congratulated the Secretary-General on the measures he had taken with regard to the payment of compensation to the legal heirs of those who had lost their lives in Palestine. As regards the amount of compensation to be paid, the Chilean delegation considered that to be a matter for the financial experts responsible for compiling the United Nations budget.

The Chilean delegation thought that the question the Committee had to decide was whether the Secretary-General should be authorized to take immediate legal action to secure compensation for injuries sustained by the Organization's officials or whether it was preferable first to seek an advisory opinion from the International Court of Justice or whether a convention should be drafted establishing the duties of States in that connexion.

Under Article 97 of the Charter, the Secretary-General was the chief administrative officer of the United Nations. No provision of the Charter, however, stated that he should represent the Organization. It would therefore be for the tribunals to which claims for compensation were referred to decide in the first place whether the Secretary-General was qualified to take legal action in the name of the Organization.

Whether or not the Secretary-General was qualified to represent the United Nations, however, there were grounds for wondering whether he should in fact be authorized to institute actions for compensation against Member States in the name of the Organization. The Chilean delegation considered that, in order to enable the Secretary-General to exercise his difficult functions with the necessary impartiality and calm, it would be preferable to avoid a situation in which he would be a party to a dispute on a financial matter in which the defendant was a Member State of the Organization.

Given the fact that the United Nations could not conceivably refuse to indemnify those of its officials who were killed or injured in the execution of their duties, the delegation of Chile sug-

gested that the United Nations should be authorized to take legal action in the name of the Organization against Member States in the name of the Organization.

Enfin, M. Zourek fait remarquer, en ce qui concerne l'organe ayant qualité pour engager une action en réparation des dommages causés à l'Organisation, que la Charte prévoit que le Secrétaire général n'agit que sur les directives du Conseil de sécurité ou de l'Assemblée générale.

M. ARANCIBA LAZO (Chili), soulignant l'importance de la question en discussion, insiste sur la nécessité de ne se prononcer à son égard qu'après l'avoir examinée de manière approfondie et avoir mûrement réfléchi.

Le Chili est partisan du principe de l'indemnisation, dans la plus large mesure possible, des fonctionnaires de l'Organisation des Nations Unies victimes de dommages corporels dans l'accomplissement de leur devoir. Il ne saurait avoir d'autre attitude, étant donné que, depuis plus de trente ans, la législation chilienne prévoit le règlement d'indemnités, par un fonds spécial, aux victimes d'accidents du travail et de risques professionnels, aux personnes atteintes d'invalidité, aux chômeurs, etc.; elle institue également le système des assurances sociales.

La délégation du Chili tient à féliciter le Secrétaire général pour les mesures qu'il a prises en vue de verser des indemnités aux ayants droit des victimes tombées en Palestine. En ce qui concerne le montant des indemnités à payer, elle estime que la question est du ressort des experts financiers qui établissent le budget de l'Organisation des Nations Unies.

Pour la délégation chilienne, la question qui se pose à la Commission est celle de savoir s'il convient d'autoriser le Secrétaire général à introduire immédiatement des actions en réparation des dommages causés à ses fonctionnaires ou s'il est préférable de demander au préalable un avis consultatif à la Cour internationale de Justice, ou encore d'élaborer une convention fixant les devoirs des Etats à cet égard.

Aux termes de l'Article 97 de la Charte, le Secrétaire général est le plus haut fonctionnaire de l'Organisation des Nations Unies. Cependant, aucune disposition de la Charte ne prévoit qu'il représente l'Organisation. Il appartiendra donc aux tribunaux devant lesquels la demande en réparation sera portée de se prononcer en premier lieu sur la capacité du Secrétaire général à ester en justice au nom de l'Organisation.

Mais, indépendamment de la question de savoir si le Secrétaire général peut ou non représenter l'Organisation des Nations Unies, il y a lieu de se demander s'il convient d'autoriser le Secrétaire général à introduire, au nom de l'Organisation, des actions en réparation contre un Etat Membre. La délégation du Chili estime qu'afin de permettre au Secrétaire général de s'acquitter de ses délicates fonctions avec toute l'impartialité et toute la sérénité voulues, il vaudrait mieux éviter qu'il soit partie à un différend portant sur une question pécuniaire qui l'opposerait à un Etat Membre de l'Organisation.

Etant donné que l'on ne saurait concevoir que l'Organisation des Nations Unies n'indemnise pas ses fonctionnaires victimes de leur devoir, la délégation du Chili suggère de créer un fonds spé-

gested that a special fund should be set up on the lines of the fund existing in Chile, made up of contributions paid by Member States in their capacity as employers and of smaller contributions paid by Staff members in their capacity as employees. Compensation to victims and their legal heirs would be paid from that fund.

The number of proposals before the Committee proved the complexity of the problem. The Chilean delegation thought it would be unwise to take an immediate decision. It was convinced that the Secretary-General had acted wisely in compensating the victims but it thought that before he was authorized to take action to recover the sums which he had paid out as compensation for the injury sustained by the United Nations, the authoritative opinion of the bodies of jurists at the disposal of the United Nations, namely, the International Court of Justice or the International Law Commission, should be obtained.

Mr. KERNO (Assistant Secretary-General in charge of the Legal Department) pointed out that one of the specific questions on which the Committee was called upon to state its opinion was which was the appropriate body through which demands for reparations should be submitted. The Secretariat was of the opinion that it should be done through the Secretary-General, but it was obviously for the Committee, and subsequently the General Assembly, to make the decision.

Mr. ABDUH (Iran) stressed the fact that the problem of the responsibility of a State to the United Nations for the death of a United Nations official or for the bodily injury he might have suffered was unprecedented in legal annals and that a serious difference of opinion had arisen during the general debate.

In those circumstances and in view of the very limited time at the Committee's disposal before the end of the session, Mr. Abdoh wondered whether the Committee would be able to formulate recommendations.

The delegation of Iran supported the Belgian delegation's proposal that the International Court of Justice should be asked for an advisory opinion. It considered, however, that certain amendments to the proposal were necessary; among other things, as the representatives of the United States and the Netherlands had already pointed out, it should be made clear that the claim for reparation would also refer to the damage sustained by the United Nations; the delegation of Iran reserved the right to propose amendments itself.

His delegation had no objection to the Syrian delegation's proposal [A/C.6/276] to refer the question to the International Law Commission, but it pointed out that the problem was of extreme urgency and that as the Commission already had several questions on its agenda, it was questionable whether it would be able to give an opinion in the near future.

Mr. Abdoh thought that it would be preferable to request an advisory opinion of the International Court of Justice alone and not to have recourse to the International Law Commission unless that was subsequently found to be necessary.

cial, du genre de celui qui existe au Chili, constitué par des contributions versées par les Etats Membres, à titre d'employeurs, et des contributions de moindre importance versées par les fonctionnaires de l'Organisation, à titre d'employés. Sur ce fonds seraient prélevées les indemnités à verser aux victimes éventuelles ou à leurs ayants droit.

Le nombre de propositions dont la Commission est saisie prouve la complexité du problème. La délégation du Chili estime qu'il serait peu sage de prendre une décision immédiate. Elle est convaincue que le Secrétaire général a très bien agi en indemnisant les victimes, mais elle est d'avis qu'avant de l'autoriser à agir en remboursement des sommes qu'il a versées et en réparation du préjudice subi par l'Organisation des Nations Unies, il convient d'être en possession de l'avis autorisé des corps de juristes dont l'Organisation dispose, c'est-à-dire de la Cour internationale de Justice ou de la Commission du droit international.

M. KERNO (Secrétaire général adjoint chargé du Département juridique) fait remarquer que l'une des questions sur lesquelles la Commission est appelée à se prononcer est précisément celle de savoir quel est l'organe approprié pour présenter la demande de réparation. Le Secrétariat est d'avis que le Secrétaire général est qualifié pour le faire, mais la décision appartient évidemment à la Commission et, après elle, à l'Assemblée générale.

M. ABDUH (Iran) souligne, d'une part, que le problème de la responsabilité d'un Etat envers l'Organisation des Nations Unies pour la mort d'un de ses fonctionnaires ou les dommages corporels subis par lui n'a pas de précédent dans les annales juridiques et, d'autre part, qu'une grave divergence d'opinions s'est fait jour au cours du débat général.

Dans ces conditions, et étant donné le peu de temps dont la Commission dispose jusqu'à la fin de sa session, M. Abdoh se demande si la Commission sera en mesure de formuler ses recommandations.

Pour sa part, la délégation de l'Iran est favorable à la proposition de la délégation de la Belgique, tendant à demander un avis consultatif à la Cour internationale de Justice. Elle estime toutefois qu'il est nécessaire d'apporter certaines modifications à cette proposition, et notamment, comme l'ont indiqué les représentants des Etats-Unis et des Pays-Bas, de préciser que la demande de réparation porterait également sur le dommage subi par l'Organisation des Nations Unies, et elle se réserve le droit de proposer elle-même des amendements.

La délégation de l'Iran ne s'oppose pas à la proposition de la délégation de la Syrie [A/C.6/276] tendant à renvoyer la question à la Commission du droit international, mais elle fait remarquer que le problème présente une certaine urgence et que cette Commission a déjà plusieurs questions inscrites à son programme, de sorte qu'il est permis de se demander s'il lui sera possible de donner son avis dans un avenir prochain.

De l'avis de M. Abdoh, il vaudrait mieux se borner à demander un avis consultatif à la Cour internationale de Justice et n'envisager le recours à la Commission du droit international que si la nécessité s'en fait sentir ultérieurement.

The delegation of Iran replied in the affirmative to the first question raised by the Secretary-General in part III of his memorandum. Together with the Greek representative, Mr. Abdoh recognized that there was no law, either customary or contained in a convention, under which any State was responsible to an international organization; he pointed out, however, that such a law did not exist because the need for it had not been felt hitherto, since no mission from an international organization had been sent into dangerous areas. In his opinion the Secretary-General's question should be answered *mutatis mutandis*.

Article 104 of the Charter laid down that the Organization enjoyed in the territory of each of its Members such legal capacity as might be necessary for the exercise of its functions and the fulfilment of its purposes. It had been asked whether the United Nations was an international legal entity. Mr. Abdoh recalled that that question had been discussed at great length at San Francisco, and that the words "international legal entity" had been omitted from Article 104 in order that the Organization should not be endowed with a super-national character. All the delegations were, however, agreed in recognizing that the United Nations should enjoy the legal capacity necessary for the exercise of its functions and the fulfilment of its purposes. It was obvious that the protection of the officials of the United Nations was an indispensable condition for the realization of the aims outlined in the Charter. On the other hand, the United Nations would not have been able to conclude with Member States any conventions concerning the privileges and immunities to which Article 105 of the Charter entitled it, if the principle that it was an international legal entity had not been implicitly recognized.

It had been claimed that the right of a State to claim reparation from another State for an injury suffered by one of the former's nationals was based on the bond of nationality between that State and the injured person and that, in the case of the United Nations, that bond did not exist. The provisions of Article 100 of the Charter which established the international character of the officials of the United Nations considerably modified the idea of nationality from which a State seeking damages from another State derived its legal claim.

In conclusion the Iranian representative pointed out the advantages of referring the question to the International Court of Justice. He hoped that the Court would recognize the changes that had come about in international life and that it would take into account the necessity for an interpretation of the existing law which would ensure the protection of United Nations officials.

Mr. AMADO (Brazil) spoke of the difficulty of solving, during the present session, the problem which the Secretary-General had submitted to the General Assembly.

Although there was no specific text and no precedent to establish the right of an international organization to hold a State responsible to it for the death of one of its agents or for bodily injuries suffered by him, the Brazilian delegation was of

La délégation de l'Iran répond affirmativement à la première question posée par le Secrétaire général dans la troisième partie de son mémorandum. Elle reconnaît, avec le représentant de la Grèce, qu'il n'existe pas de règles de droit, ni dans la coutume, ni dans les conventions, prévoyant la responsabilité d'un Etat envers une organisation internationale, mais elle fait remarquer que si de telles règles n'existent pas, c'est parce que le besoin ne s'en était pas fait sentir jusqu'ici, aucune mission d'une organisation internationale n'ayant été envoyée dans des zones dangereuses. A son avis, pour répondre à la question du Secrétaire général, il convient de procéder par analogie.

L'Article 104 de la Charte prévoit que l'Organisation jouit, sur le territoire de chacun de ses Membres, de la capacité juridique qui lui est nécessaire pour exercer ses fonctions et atteindre ses buts. On s'est demandé si l'Organisation des Nations Unies jouissait de la personnalité internationale. M. Abdoh tient à rappeler que la question fut longuement discutée à San-Francisco et que, si les mots "personnalité internationale" ne figurent pas à l'Article 104, c'est parce que l'on a voulu éviter de donner à l'Organisation le caractère de super-Etat. Cependant, toutes les délégations étaient d'accord pour reconnaître que l'Organisation des Nations Unies devait avoir toute la capacité juridique voulue pour exercer ses fonctions et atteindre ses buts. Il est de toute évidence que la protection des fonctionnaires de l'Organisation est une condition indispensable pour réaliser les buts énoncés par la Charte. D'autre part, l'Organisation des Nations Unies n'aurait pas pu conclure avec les Etats Membres des conventions relatives aux privilèges et immunités auxquels elle a droit en vertu de l'Article 105 de la Charte, si le principe de sa personnalité internationale n'était pas implicitement reconnu.

On a soutenu que le droit, pour un Etat, d'agir à l'encontre d'un autre Etat en réparation du préjudice causé à l'un de ses ressortissants est fondé sur le lien de nationalité qui relie cet Etat à la victime et que, dans le cas de l'Organisation des Nations Unies, ce lien fait défaut. Mais les dispositions de l'Article 100 de la Charte, qui consacrent le caractère international des fonctionnaires de l'Organisation des Nations Unies, assouplissent dans une large mesure la notion de nationalité dans laquelle l'action en dommages-intérêts d'un Etat à l'encontre d'un autre Etat puise sa légitimité.

En conclusion, le représentant de l'Iran fait valoir les avantages que présente le renvoi de la question à la Cour internationale de Justice et il formule l'espoir que la Cour reconnaîtra les changements intervenus dans la vie internationale et qu'elle tiendra compte de la nécessité d'une interprétation du droit existant qui soit de nature à assurer la protection des fonctionnaires de l'Organisation des Nations Unies.

M. AMADO (Brésil) signale la difficulté de résoudre, au cours de la présente session, le problème que le Secrétaire général a soumis à l'Assemblée générale.

Bien qu'il n'existe pas de texte précis ni de précédents prévoyant le droit, pour une organisation internationale, de tenir un Etat responsable envers elle de la mort d'un de ses agents ou des dommages corporels qu'il a subis, la délégation

the opinion that, by analogy and the interpretation of certain Articles of the Charter, it was possible to reply in the affirmative to the first question raised by the Secretary-General.

In view, however, of the doubts expressed by several delegations, it would be better to ask for an advisory opinion from the International Court of Justice and for that reason the Brazilian delegation supported the Belgian proposal. It was only when it knew the advisory opinion of the Court that the Committee would be able to decide whether the present provisions were adequate, or whether it was necessary to establish new legal rules to fill in any gaps that might have been found. In the latter case, the Committee might contemplate recourse to the International Law Commission, as the Syrian delegation had suggested.

The Brazilian delegation agreed with the opinion expressed by the United States representative. It reserved the right to state its opinion on the remarks made by the Netherlands delegation concerning the Belgian proposal when that proposal was examined.

The meeting rose at 1 p.m.

HUNDRED AND FOURTEENTH MEETING

Held at the Palais de Chaillot, Paris, on Saturday, 20 November 1948, at 3.30 p.m.

Chairman: Mr. R. J. ALFARO (Panama).

64. Continuation of the consideration of the memorandum of the Secretary-General relating to reparation for injuries incurred in the service of the United Nations

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) thought that the Committee should first of all reach agreement on the fundamental principle that the United Nations should undertake to compensate its officials for any injuries incurred in its service. He approved of the action taken by the Secretary-General in connexion with the incidents that had already taken place. The basic question was to decide how such reparation should be made. The USSR representative did not think that undue emphasis should be laid on the question of the responsibility of the State on whose territory the injury was incurred. In his opinion, the victim should be compensated regardless of whether any given State could be proved to have been responsible. It was also quite clear that the Secretary-General was entitled to claim reparations from the responsible State in compensation for any expenditure incurred by the United Nations in connexion with an injury to one of its officials. The victim should, however, be compensated immediately and should not be kept waiting until the United Nations had succeeded in its claim against the responsible State.

Mr. Morozov considered that the Secretary-General should make a claim on behalf of the United Nations in the national courts of the State concerned, as he was perfectly entitled to take

du Brésil est d'avis que l'on peut, en procédant par analogie et par voie d'interprétation de certains Articles de la Charte, répondre affirmativement à la première question posée par le Secrétaire général.

Cependant, étant donné les doutes exprimés par plusieurs délégations, il convient de demander un avis consultatif à la Cour internationale de Justice et c'est pourquoi la délégation du Brésil appuie la proposition de la délégation belge. Ce n'est qu'une fois qu'elle sera en possession de l'avis de la Cour que la Commission pourra décider si les dispositions existantes sont suffisantes ou s'il est nécessaire, au contraire, de créer de nouvelles normes juridiques pour combler les lacunes qu'elle aura constatées; dans ce dernier cas, elle pourrait envisager le recours à la Commission du droit international préconisée par la délégation de la Syrie.

La délégation du Brésil appuie le point de vue exposé par le représentant des Etats-Unis. Elle se réserve le droit de se prononcer sur les observations de la délégation des Pays-Bas à l'égard de la proposition de la Belgique lors de l'examen de cette proposition.

La séance est levée à 13 heures.

CENT-QUATORZIEME SEANCE

Tenue au Palais de Chaillot, Paris, le samedi 20 novembre 1948, à 15 h. 30.

Président: M. R. J. ALFARO (Panama).

64. Suite de l'examen du mémorandum du Secrétaire général concernant les réparations pour dommages corporels subis au service des Nations Unies

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime que la Commission doit, avant tout, se mettre d'accord sur le principe fondamental suivant: l'Organisation des Nations Unies doit s'engager à indemniser ses fonctionnaires pour tout dommage corporel subi par eux à son service. Il approuve les mesures prises par le Secrétaire général en ce qui concerne les incidents déjà survenus et estime qu'il s'agit essentiellement de décider de la forme que ces réparations doivent prendre. Le représentant de l'URSS pense qu'il ne convient pas de s'attarder sur la question de la responsabilité de l'Etat sur le territoire duquel ont été subis les dommages corporels. Il pense que la victime doit recevoir une indemnité, qu'il soit ou non possible d'établir la responsabilité de tel ou tel Etat. Il est également évident que le Secrétaire général a qualité pour réclamer des réparations à l'Etat responsable, en compensation des dépenses faites par l'Organisation des Nations Unies à la suite de dommages corporels subis par l'un de ses fonctionnaires. Dans tous les cas, la victime doit recevoir une indemnité immédiate sans être obligée d'attendre que l'Organisation des Nations Unies ait obtenu satisfaction de l'Etat responsable.

M. Morozov estime que le Secrétaire général doit présenter une demande en réparations, au nom des Nations Unies, devant la juridiction nationale de l'Etat en cause, car l'Article 97 de